

# La lettre du salon

**Bienvenue dans la lettre du 4<sup>e</sup> salon Lire en Polynésie.**

Cet événement, créé par l'Association des éditeurs de Tahiti et des îles, prend au fil des ans de plus en plus d'ampleur et nous nous en félicitons. Dès la deuxième édition, Te Fare Tauhiti Nui, Maison de la culture, nous a rejoint dans le comité organisateur, avec ses moyens humains, mais aussi en tant qu'animateur incontournable du livre. C'est une grande satisfaction aujourd'hui d'avoir intégré au comité de travail, le service de la Culture et du Patrimoine, et le Centre de Documentation et de Recherche Pédagogique. Leurs domaines de compétences, leurs expériences complémentaires nous ont beaucoup apporté. De nombreuses animations ont été mises en place pour ces trois journées dédiées au livre, toutes articulées autour du thème retenu pour cette année : «**Littérature et Patrimoine**». Elles sont destinées à tous les publics, les jeunes, les moins jeunes, les familles, cette lettre vous permettra de découvrir le programme du millésime 2005 de Lire en Polynésie. Merci à toutes les personnes qui ont travaillé à cette réalisation, aux partenaires, institutionnels et privés, à nos partenaires média, sans qui cet événement culturel ne serait pas. Je vous souhaite de passer d'agréables moments parmi les acteurs du livre de la Polynésie française et de la Nouvelle-Calédonie, à l'écoute de nos conférences, à la rencontre de nos auteurs, à la découverte de nos nouveautés. De tourner avec nous quelques pages de bonheur.

Christian Robert  
président de l'association des éditeurs de Tahiti et des îles

## Le mot du ministre

Aujourd'hui, notre jeunesse a le choix des supports de connaissances. Les supports multimédia qui utilisent les nouvelles technologies sont bien développés, parfois hélas au détriment du support papier. Le Salon du Livre doit permettre à notre Jeunesse de se (re)familiariser avec l'écriture et la lecture. Dans cette optique, il est utile de développer notre patrimoine littéraire.

Nous avons assisté à l'émergence d'un courant d'idées insufflé par des écrivains tels que Henri Hiro, et qui se poursuit avec les nouveaux auteurs ; c'est d'autant plus important aujourd'hui car ce courant d'idée est aussi à l'origine de la nouvelle prise de conscience qui touche notre pays. Il est donc nécessaire de faire connaître à notre jeunesse et à tous, notre réflexion, nos traditions et notre place dans le monde contemporain. Pour se faire, nous sommes amenés à utiliser les mêmes médias que les pays de culture littéraire bien que nous soyons issus d'une tradition orale. Le Salon du Livre, avec toutes ses animations, répond favorablement à cette volonté de transmission, de partage de nos connaissances et de conservation de la mémoire par une trace écrite. L'objet livre et tout ce qu'il contient doit être à la portée de tous, l'écriture comme moyen d'expression doit être à la portée de tous ! Je souhaite donc le plus grand succès à la 4<sup>e</sup> édition du Salon du Livre.

Mauruuru,

Tauhiti Nena,

Ministre de la Jeunesse, de la Culture, en charge du Patrimoine et de la sensibilisation à l'Art contemporain.

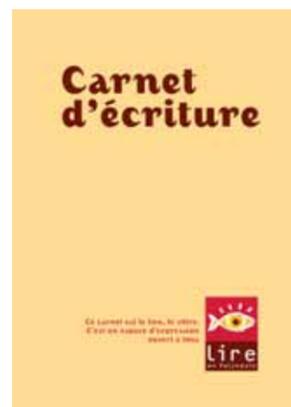
## Le Carnet d'écriture

Une expérience originale démarre au Salon du Livre 2005. Dix mille carnets y seront disponibles, invitant toute personne, enfant comme adulte, à **se lancer dans l'écriture** pour le plaisir de jouer avec les mots et de **s'exprimer en toute liberté**. Aucune obligation, quelques mots peuvent suffire, aussi bien que de longues phrases, **en langue française ou en reo mā'ohi**. Chacun pourra écrire ce qui lui vient du cœur, sur place au Salon ou tranquillement chez lui.

En tout **huit invitations à l'écriture**, sur des thèmes simples. Les dessins et peintures illustrant les écrits seront aussi les bienvenus.

Les dix mille carnets circuleront en Polynésie pendant un mois. À la date du **15 mai au plus tard**, ils seront rassemblés.

Sur la base des écrits ainsi collectés, une année sera nécessaire pour composer et fabriquer **un livre d'expression populaire**, qui sera **notre livre à tous** et dans lequel nous nous reconnaitrons. Sa parution est prévue en 2006, pour le prochain Salon du livre, et il sera distribué gratuitement.



## Le programme

### Jeudi 14 avril

- 8 h > Ouverture
- 10h > Inauguration officielle
- 14 h > Annonce des classes lauréates du concours «Vive l'écrit»
- Espace conférence
- 15 h à 16 h30 > Projection de documents du XIX<sup>e</sup> siècle
- Espace conférence
- 17 h > Conférence «Patrimoine légendaire» par Flora Devatine
- Espace conférence
- 18 h à 19 h > Conte «La légende de Tafa'i» par Léonore Kiosque
- 20 h > Fermeture

### Vendredi 15 avril

- 8 h > Ouverture
- 10 h > Animation conte et légende par Hinano Murphy Kiosque
- 14 h > Annonce du lauréat du concours de «Une» (semaine de la presse) Espace conférence + affichage des unes (CRDP)
- 15 h à 16 h30 > Projection de documents du XIX<sup>e</sup> siècle
- Espace conférence

- 16 h > Débat Stand Odyssey
- 18 h 30 à 19 h 30 > Conte «La perle de lune» par Léonore Kiosque
- 20 h > Projection Cinematamua Kiosque
- 21 h > Fermeture

### Samedi 16 avril

- 9 h > Ouverture
- 10 h > Conte de Léonore Espace TFTN
- 10 h > Conférence «Patrimoine scientifique» par Simone Grand
- Espace conférence
- 11 h > Conférence «Patrimoine Média» par Michèle De Chazeaux
- Espace conférence
- 12 h > Remise du prix littéraire des étudiants Espace conférence
- 15 h à 16 h > Projection de documents du XIX<sup>e</sup> siècle
- Espace conférence
- 17 h > Conférence «Patrimoine artistique»
- Le mythe Gauguin par Rarahu Boiral
- Espace conférence
- 20 h > Fermeture



## Les dédicaces

### Au vent des îles

Lucas Paeamara *Mangareva taku akaereere*  
Vendredi 16 h-19 h, Samedi 11 h-13 h

Chantal Kerdiles  
Samedi de 10 h à 12 h

Bernard Gille *La mariage franco-tahitien*  
Samedi de 11 h à 13 h

Bruno Saura *Des Tahitiens et des Français. Leurs représentations réciproques aujourd'hui*  
Jeudi matin

John Stember *Te hine manea*  
Vendredi 16 h-20 h et samedi 16 h-18 h

Sylvie Couraud & André Marere  
*Dans l'ombre du jour*  
Jeudi 17 h-19 h, vendredi 17 h-19 h, samedi 15 h-18 h

Édith Maraëa et Corinne Cimerman  
*Te Pauma*  
Vendredi 17 h-19 h

Marie-Claude Teissier-Landgraf *Hutu Painu*  
Jeudi 15 h-18 h, vendredi 15 h-18 h, samedi 15 h-17 h

### Te Ite

Ernest Sin Chan  
Samedi 9 h-13 h

### Le Motu

Sylvie Couraud *Ravello, l'œuvre et la vie*  
Samedi matin

Jeannot Rey *Le testament du Hutu Painu*  
Vendredi toute la journée

### Odyssey

Tavae *Si loin du monde*  
Vendredi après midi

Bernard Rigo *Conscience occidentale et fables océaniques. La dynamique de la contradiction*  
Vendredi 16 h débat puis dédicace

Martine Dorra  
Jeudi après-midi

### Éditions des Mers australes

Michèle de Chazeaux *La légende de Tuivao, La légende de Vaipoiri*  
Samedi matin

### Vaima

Bernard Dumortier *Mururoa et Fangataufa, les atolls de l'atome*  
Tous les jours

### Te Fare Tauhiti Nui

Léon Taerea Hina, *rêves, poésies et nature polynésienne*  
Vendredi 19 h

### Patrick Pons

*Histoire du sport à Tahiti*  
Tous les jours

**Patrimoine légendaire** Flora Devatine Poète, écrivain, membre de l'Académie tahitienne et directrice de la revue littéraire *Litterama'ohi*.  
Permanence et re-création à partir du patrimoine légendaire.

**Patrimoine scientifique** Simone Grand

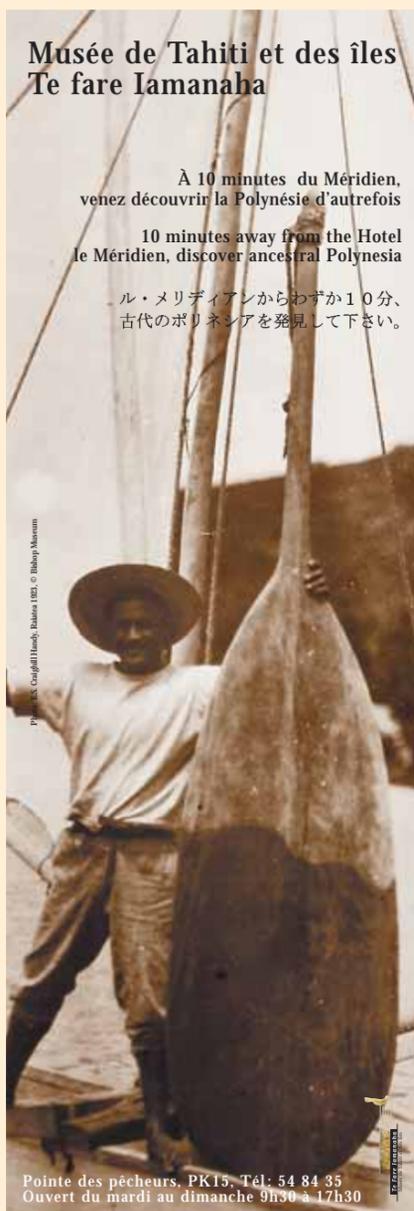
**Les soins traditionnels polynésiens : théories et principes sous-jacents d'une pensée.**

Les soins traditionnels sont sous-tendus par des théories élaborées par une pensée sur le monde et sur soi, sur la vie et la mort.

Soins essentiellement préventifs, mais aussi curatifs. Ils ont pour objectif de maintenir l'harmonie à l'intérieur de soi et avec l'extérieur, entre le passé et le présent pour renforcer le *mana* de l'humain.

La maladie est un élément extérieur contre lequel il importe de se protéger ou d'éliminer en renforçant le *mana* intérieur. Elle est aussi due à une dysharmonie intérieure, physiologique ou affective ou à des conflits relationnels, avec la famille, l'entourage, l'environnement, la filiation, entraînant une perte de *mana*. Les dérives dramatiques observées sont surtout dues à la rupture de transmission, à l'absence de lieu de référence fiable ; ce qui favorise des réinventions dangereuses. Les résultats bénéfiques ne sont ni vérifiés ni soumis à l'analyse scientifique.

Une médiation entre les mondes de soins est complexe mais possible. Cette médiation relèverait d'une démarche pluridisciplinaire impliquant la pharmacologie, la médecine et l'anthropologie médicale.



### Musée de Tahiti et des Îles Te Fare Iamanaha (MTI-TFI)

#### Ses missions

- > recueillir, conserver, restaurer, reproduire pour le public des objets, des spécimens et des collections ayant trait au patrimoine de l'Océanie, et plus particulièrement au patrimoine polynésien ;
- > participer à la valorisation, à l'étude et à la diffusion du patrimoine ;
- > organiser des manifestations à caractère culturel ou participer à leur organisation ;
- ✳️ Edition des catalogues des expositions temporaires et des « Cahiers du Patrimoine », collection ayant trait à l'anthropologie, à l'histoire et aux arts de l'Océanie et plus particulièrement de la Polynésie française.

À paraître : Cahier du Patrimoine N°6 : *Gravures rupestres et archéologie de l'habitat de Hatiheu à Nuku Hiva* – Sidsel Millerström

## Les conférences

**Patrimoine Média** Michèle De Chazeaux

#### Table ronde

Trois journaux depuis 50 ans ont constitué la presse quotidienne de Polynésie : *Les Nouvelles*, *Le Journal de Tahiti* et *La Dépêche*, 50 ans durant lesquels de nombreux journalistes se sont succédés.

- > De quels outils, de quelles informations disposaient-ils ?
- > Quelle était leur marge de liberté ? Y avait-il, y a-t-il eu, y a-t-il une parole « officielle » ? Une parole « guide » ?
- > Quelle place y avait-il, y a-t-il aujourd'hui pour le journalisme d'investigation ?
- > La Presse écrite reflète-t-elle les spécificités de la culture océanique, est elle l'écho du quotidien des habitants ? Y a-t-il un « journalisme polynésien » ?

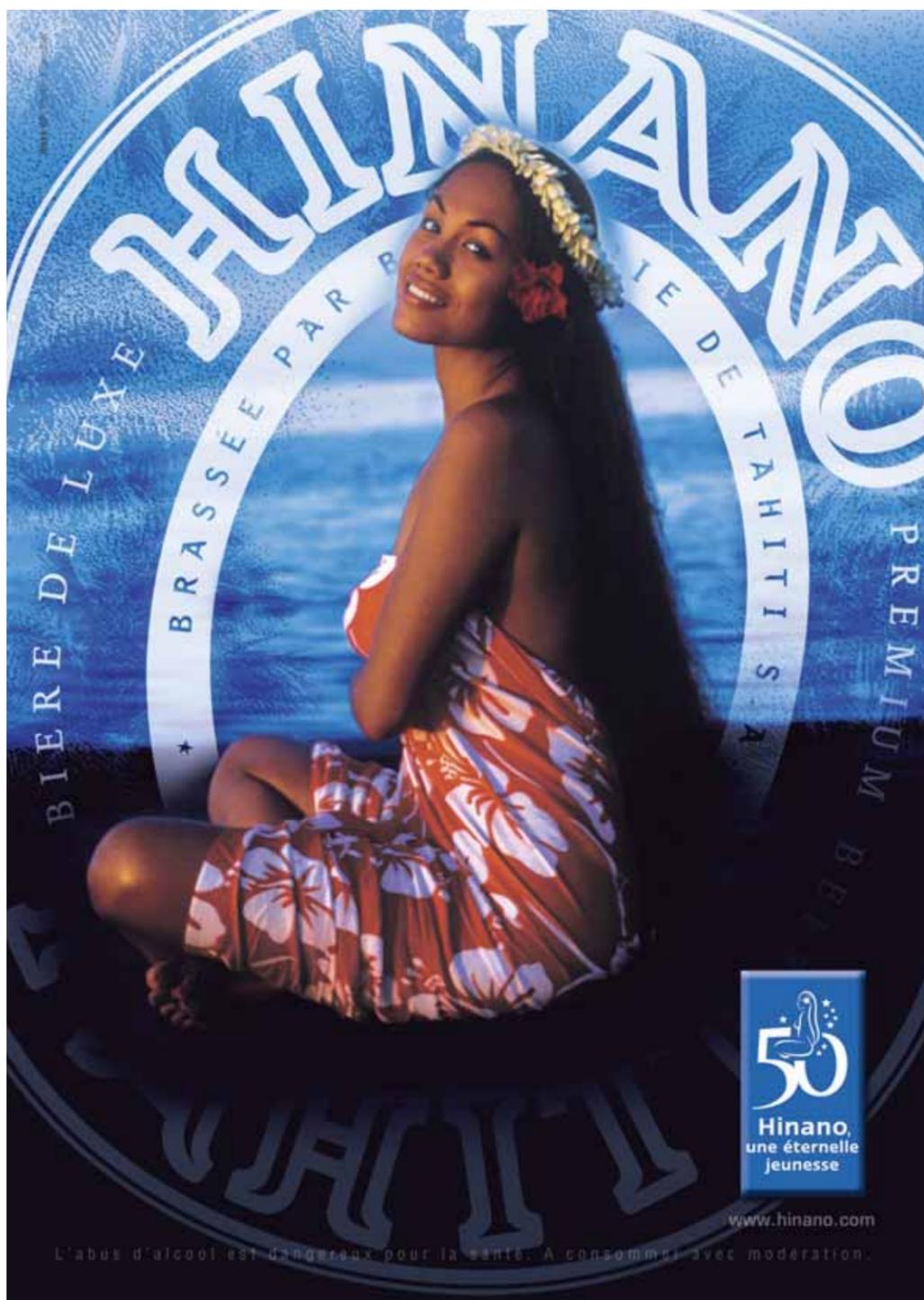
Autant de questions (et d'autres !) qui seront posées aux journalistes anciens et nouveaux participants à cette table ronde animée par Michèle De Chazeaux.

**Patrimoine artistique** Rarahu Boiral

#### Un héritage ambigu : le mythe de Gauguin

Lorsqu'une société moderne se sent en danger, lorsque les valeurs sur lesquelles elle a fondé sa puissance lui semblent en péril, elle résiste. Elle résiste, car elle veut éviter de se remettre en question. Aussi devant des réalités qui l'obligerait à revoir ses certitudes, à intégrer des données nouvelles, elle adopte une stratégie particulière : elle crée un mythe. Celui-ci dure aussi longtemps que la société s'avère incapable de s'en tenir aux évidences, avec pour mission de résorber le trouble qui la menace.

Le mythe, fruit d'une tension entre une lucidité et une volonté d'aveuglement, ne nie pas les réalités, au contraire, il les évoque pour mieux contrôler leur pouvoir subversif. Or, parmi les mythes qui fleurissent à l'heure actuelle, celui de Gauguin nous assaille, nous envahit, nous submerge. Aussi nous paraît-il intéressant de l'interroger afin de découvrir les enjeux dont il a été, au long du XX<sup>e</sup> siècle, le lieu de débats, dont il est encore le lieu de débats ?



# Littérature et patrimoine au XIX<sup>e</sup> siècle

Le XIX<sup>e</sup> siècle est une période de profonde mutation pour la Polynésie, en l'occurrence Tahiti. Sur le plan culturel on assiste à l'émergence du *papai*, c'est-à-dire de l'écriture. Le savoir traditionnel reposait essentiellement sur la transmission orale. Des hommes appelés *haere po*, «ceux qui marchent dans la nuit», constituaient les gardiens du savoir de chaque communauté. Ils étaient suppléés par des *orero*, à savoir des conteurs.



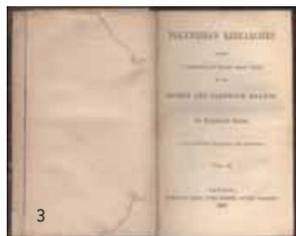
1

L'arrivée des missionnaires anglais en 1797 va bouleverser le paysage traditionnel. L'évangélisation des païens va remettre en cause la mission ancestrale des *haere po* qui seront progressivement éradiqués du paysage polynésien. Si le *papai* met fin au *parau* c'est-à-dire la parole, elle saura aussi consigner par écrit le savoir faire traditionnel de toute une société. C'est ainsi que le XIX<sup>e</sup> siècle polynésien voit naître une littérature, littérature faite par des Polynésiens, des religieux, des navigateurs tous témoins et acteurs privilégiés de ces changements. La Polynésie dispose à l'heure actuelle de documents et inédits retraçant l'historique de ce changement.



2

En 1807, Pomare II, chef du clan tahitien Te Porionuu, aidé des religieux britanniques, rédige un premier *papai* en tahitien. L'avancée est grande, quelques autochtones apprennent à mettre par écrit leur parler mais surtout à communiquer avec des sociétés qui leur sont totalement étrangères. Douze années plus tard, un code de lois composé de 19 articles, le E ture no Tahiti créé une série de textes législatifs régissant une société nouvelle dite «chrétienne». Un missionnaire, Ellis William, observe cette société en pleine mutation. Dans un livre qu'il publiera une première fois en 1829, le *Polynesian Researches*, il décrit non seulement le travail de la mission, mais aussi le passé



3



5

révolu d'une société dite archaïque. Si le religieux fait un travail d'ethnographie au travers de ses écrits, de nombreux navigateurs de passage ne manquent pas d'accuser ces hommes de détruire les dieux et de dénaturer une population décrite comme «barbare».

Alors que de nombreux étrangers témoignent d'une époque révolue, quelques Tahitiens, en l'occurrence de noblesse, consignent par écrit leur savoir-faire mais aussi le contact entre deux peuples qui se méconnaissent. Le *papai* prend peu à peu son importance au point que Tahiti, devenu protectorat

français en 1842, ne tarde pas à se doter d'un journal. L'information écrite commence à se diffuser au sein de la société tahitienne. Pour contrôler cette dernière, on constate la mise en place d'un état-civil mais aussi de *tomite*. De plus, la généalogie transmise oralement est désormais écrite. Certaines personnalités, à l'instar de la «princesse de la paix» Aritaimai, rédigent leurs mémoires.

L'écriture a eu ainsi un formidable ascendant sur la société tahitienne du XIX<sup>e</sup> siècle. Elle a constitué pour les générations à venir un patrimoine que l'on pourrait qualifier d'historique.



6

1. Écriture.
2. Ellis, un missionnaire et historien passionné.
3. *Polynesian Researches*.
4. Sceau.
5. Lettre d'amour à un enseigne de vaisseau 1847 (littérature exotique d'avant Loti).
6. Un journal officiel pour les Etablissements français d'Océanie, «Le Messager de Tahiti».
7. Troisième voyage de Cook.



7

## Cinematamua

✦ «Extrait de *Enchanted isles*», 1949 (fonds BLO)

La route du coprah à bord d'une goélette de Tahiti aux Marquises en passant par Tupai.

✦ «*Polynésie sauvage, les oranges de Tamanu*», 1986 (fonds TFTN, réalisateur : Léon Taerea, coll.ICA)

La longue et difficile marche des cueilleurs d'oranges sur les plateaux au centre de l'île de Tahiti.

## L'heure du conte

Léonore Caneri viendra narrer des contes, issus de la tradition orale, de livres ou de sa propre imagination.



Judi 14 avril de 18h à 19h, spectacle conte

«La légende de Tafa'i» Kiosque

Vendredi 15 avril de 18 h 30 à 19 h 30, conte chinois

«La perle de Lune» Kiosque

Samedi 16 avril de 10 h à 11 h conte Espace TFTN

## Lire un pays...

### La Nouvelle-Calédonie

A.E.D.E. Association des Éditeurs et Diffuseurs de Nouvelle-Calédonie  
B.P. 4176 - 98846 Nouméa – Tél/fax : (687) 28 38 03

L'association des éditeurs et diffuseurs de la Nouvelle-Calédonie, créée en 2003, a pour vocation de réunir tous les acteurs du monde de l'édition en Nouvelle-Calédonie afin de mieux représenter les ouvrages calédoniens en et hors du pays, notamment lors de prix littéraires, salons, séminaires et congrès. Depuis plusieurs années, les éditeurs et auteurs francophones du Pacifique, conscients qu'ils sont confrontés aux mêmes problématiques et enjeux, multiplient les contacts et les échanges.

Depuis les Accords de Matignon, en 1988, le livre constitue, en effet, en Nouvelle-Calédonie un élément capital de la quête identitaire. Conçu comme un patrimoine vivant, il sera prochainement valorisé au sein d'une Maison du Livre, dans un lieu emblématique de la ville de Nouméa : la maison Célières. À l'occasion du salon « Lire en Polynésie », l'AEDE présentera le premier catalogue couleur regroupant les 450 ouvrages aujourd'hui disponibles, outil indispensable pour une meilleure diffusion du livre calédonien et une promotion active et concrète du patrimoine littéraire local.

## Le prix littéraire des étudiants

Pour la troisième année consécutive, l'équipe de *Te U'i Mata*, le journal des étudiants de l'université de la Polynésie française, organise le **Prix littéraire des étudiants**. Décerné à l'occasion du **Salon du livre** de Tahiti, ce prix honorifique a pour vocation de récompenser un livre en langue française publié en Polynésie ou traitant de la Polynésie par un **jury composé exclusivement d'étudiants** sélectionnés pour l'intérêt qu'ils portent à la littérature. Avec une nouveauté pour cette 3<sup>e</sup> édition : ce sont des essais, et non des romans, qui sont en lice.

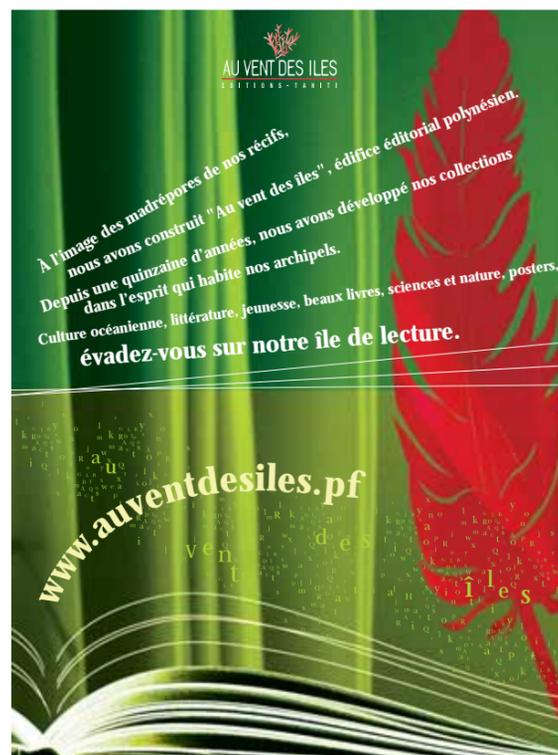
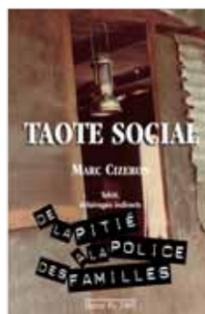
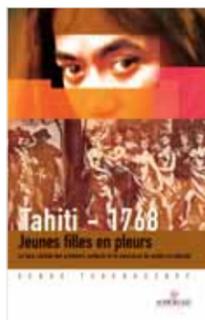
A travers cette manifestation culturelle, l'objectif est de **promouvoir**, notamment sur le campus universitaire, la **littérature polynésienne et ses auteurs** dans leur diversité. Lors de la 1<sup>re</sup> édition, le jury a choisi *Moana Blues* d'Anne-Catherine Blanc. Célestine Hitiura Vaite a été récompensée en 2004 pour son roman *L'Arbre à pain*.

Le jury de cinq étudiants, issus de diverses filières de l'université, a plus d'un mois pour faire son choix. Les membres du jury se réunissent à deux reprises pour discuter. Cette discussion est conçue avant tout comme un moment constructif d'échanges de points de vue, qui privilégie la convivialité et l'esprit d'ouverture. Au terme de ces échanges, un essai est choisi par vote à bulletin secret afin de désigner l'auteur récompensé. En guise de récompense symbolique, le lauréat reçoit une statuette réalisée par un artiste local et 200 bandeaux commerciaux estampillés «**Prix des étudiants 2005**».

Cette année, les différentes maisons d'édition partenaires ont proposé :

- > *Identité hakka à Tahiti* (tome 2) de Ernest Sin Chan, éditions Te Ite
- > *Tahiti 1768, Jeunes filles en pleurs* de Serge Tcherkézoff, éditions Au vent des îles
- > *Taote social* de Marc Cizeron, éditions Haere Po

A noter, l'équipe de *Te U'i Mata* a obtenu le prix «coup de cœur» 2003 de l'association nationale Animafac pour cette initiative culturelle.



## Le CRDP de la Polynésie française [www.crdp.pf](http://www.crdp.pf)

Établissement public à caractère administratif qui a vocation pour intervenir dans les enseignements pré-élémentaire et élémentaire ainsi que dans l'enseignement secondaire.

### Domaines de compétence

> la **documentation multimédia** : le CRDP rassemble une documentation multimédia à caractère administratif, pédagogique et culturel, et la met à la disposition des enseignants, comme des non-enseignants ; les listes de son fonds documentaire (14 000 ouvrages dont près de 700 sur la Polynésie, 1200 diapositives, 800 vidéocassettes) sont consultables sur le site [www.crdp.pf](http://www.crdp.pf) ;

> l'**élaboration, l'édition et la vente de documents pédagogiques** quel qu'en soit le support (livres, CD et DVD) ;  
> l'**animation pédagogique, la formation initiale et continue** des personnels relevant de l'éducation ; le CRDP, correspondant CLEMI, est maître d'œuvre de la Semaine de la presse et des médias à l'école, de la journée de l'arbre, d'un certain nombre de concours d'élèves (Vive l'Écrit, affiches, concours de Une) et est partenaire pour le Salon du livre. Le CRDP intervient également en formation continue par des interventions ciblées sur ses productions, par des visites du centre, par l'accueil d'un certain nombre de formations ;

> la **recherche pédagogique** comme la conception de méthodes d'apprentissage du *reo mā'ohi* en primaire ;  
> le **conseil en matière d'équipements** des établissements ; le CRDP propose pour les établissements scolaires des prestations de production audiovisuelle, de duplication et de reprographie, de production imprimée ;

> le CRDP est habilité à **passer des conventions avec le CNDP** (Centre national de Documentation pédagogique) et l'INRP (Institut national de Recherche pédagogique) ; dans ce cadre, le CRDP crée en 2005 une librairie pédagogique dans ses locaux en vue de mettre à disposition et de vendre aux enseignants les productions pédagogiques de tous les CRDP métropolitains.

## Les animations scolaires Espace CRDP

**Jeudi 14 et vendredi 15 avril de 8 h 30 à 15 h 30, samedi 16 avril de 9 h à 12 h**

**Autour du livre, Autour du conte** Encadrement : animatrices/conteuses [cycle 1 & 2]

**Atelier audio-visuel** Encadrement : animatrices/conteuses [cycle 1, 2 & 3]

**Confection d'un journal de classe** Encadrement : Te Ui Mata, ass. Étudiants UPF [élém., second.]

**L'arbre des poésies** [création poétique français, anglais, espagnol]. Encadrement : CRDP, documentalistes [secondaire]

**La calligraphie chinoise** : approche artistique d'une forme d'écriture : les idéogrammes chinois. Encadrement : documentaliste [secondaire]

**Rallye lecture** Encadrement : responsable CRDP, documentaliste et les élèves maîtres de ENMPF [cycle 2 & 3, collège]

**Autour d'un auteur** : témoignage au sujet de son œuvre. Encadrement : prof stg IUFM

**Atelier presse La Dépêche** : conception et élaboration d'un journal. Responsables : journalistes de La Dépêche [élémentaire - secondaire]

### « Vive l'écrit » Le thème choisi est « La Magie, c'est Magique ».

Rendez vous incontournable de production d'écrits par les enfants, ce concours cible les élèves de tous niveaux avec un sujet source d'inspiration constante qui va plonger ceux-ci dans un monde magique, ensorcelant, féérique, mais aussi troublant, quelque peu effrayant, mystérieux. Tout peut devenir, d'un coup de baguette magique étincelant de milles feux, des productions dignes d'intérêt qui mettront le jury en effervescence le jeudi 14 avril 2005.

### « Une »

En collaboration avec le quotidien « La Dépêche de Tahiti », le concours de confection de la page de « Une » du journal aura lieu le mardi 12 avril, pendant la semaine de la presse à l'école. Sous la responsabilité de leurs professeurs ou des documentalistes, à partir d'une quinzaine d'articles sélectionnés, collégiens et lycéens devront élaborer la Une de ce journal spécial. Grâce à leur aptitude au travail en équipe, ils devront faire preuve d'imagination, de créativité, et surtout de force de conviction pour rendre la Une la plus crédible et la plus originale possible.

## Les nouveautés du Salon

### Éditions des Mers australes

**La Légende de Vaipoiri. Légende de Tahiti** Michèle de Chazeaux & Philippe Deschaux

Vei ne connaît pas ses parents. Adopté par Patea, le chef de Tairapu, il devient son plus fidèle serviteur et, avec le temps, tombe amoureux de Vero, la fille de Patea.

Lors d'une bataille, Vei sauve la vie de son père adoptif. Pour le récompenser, ce dernier lui promet de le marier à une jeune fille de haut-rang. C'est alors que Vero dévoile son amour pour Vei, ce qui n'est pas du tout du goût de Patea. Désespéré, Vei n'hésitera pas à affronter les plus grands dangers pour essayer de convaincre Patea de lui laisser épouser Vero.



**La légende de Tuivao. Légende de Rurutu** Michèle de Chazeaux & Sergio Macedo

Rurutu se prépare à recevoir les chefs des autres îles. Le roi désire régaler ses amis d'un somptueux festin, fait appel à Tuivao, le meilleur pêcheur de l'île. Celui-ci part sur le récif, muni de son harpon et là, l'étrange corail sur lequel il a posé le pied, se met à bouger, avance et l'emporte. Tuivao comprend qu'il voyage, malgré lui, sur le dos d'une baleine. Elle le dépose sur une île inconnue où demeure une belle sirène. Tuivao va-t-il être séduit et oublier son île ?



### Éditions Au vent des îles

**Dans l'ombre du jour** Sylvie Couraud & André Marere

À la demande de Claude Marere, Sylvie Couraud, auteur des textes, et André Marere, illustrateur, créaient en 2003 la rubrique Tranches de vie de l'hebdomadaire To'ere. Elle est entièrement reprise dans ce recueil, fraternellement dédié à Jean Pascal Couraud. Dans l'ombre du jour met en scène des personnages imaginaires, dont les difficultés, les doutes et les espoirs, ô combien réels, tissent la trame d'un vécu contemporain.



**Mangareva, taku akaereere** Lucas Paeamara

Maire des Gambier en 1977 puis conseiller territorial en 1986, Lucas Paeamara nous raconte son île natale, son histoire d'homme. À travers un témoignage personnel et poétique, littéraire et documentaire, nous découvrons la vie dans l'archipel des Gambier.



**Te Pāuma a Taaroanui** Édith Maraea & Corinne Cimerman

Un court poème où le cerf-volant de Taaroanui nous transporte dans le monde chatoyant des couleurs, rythmé aux sons de la langue tahitienne.



### Éditions Le Motu

**L'archipel des Tuamotu et des Gambier** Jean Guillin

Ce guide vient compléter la collection « Archipels de Polynésie » qui comptait déjà *L'archipel des Marquises* et *L'archipel des Australes*. Plus de 60 cartes et 200 illustrations viennent enrichir ce guide très complet, qui donne toutes les informations nécessaires à la visite et à la connaissance de cet archipel.



**Le Guide des artistes 2004/2005**

Quatrième édition qui présente plus de 60 artistes locaux, 7 galeries, et 3 lieux culturels. Une remarquable préface de Riccardo Pineri, professeur des Universités, sur l'influence de l'art du Pacifique sur l'art européen, donne un éclairage nouveau sur la culture de notre région.



**Le Testament du Hutu Painu** Jeannot Rey

Roman policier, en partie autobiographique de Jeannot Rey, correspondant de la Dépêche à Moorea depuis des nombreuses années. Ce livre, à clés, fera revivre les années 1970 à 1980 autour d'une intrigue locale qui intéressera certainement les lecteurs. D'une lecture facile et amusante, il rappellera de bons souvenirs aux nostalgiques de cette époque.



**Maisons de Tahiti** Dominique Morvan & Hinarei Rouleau

Après Vallées et Jardins voici le 3<sup>e</sup> volume de la collection « Univers polynésiens ». Ce petit livre de photos apporte une vision nouvelle d'un monde secret qui révèle les beautés et le charme de l'habitat tahitien. Les beaux textes poétiques de Dominique Morvan, complètent les remarquables photos d'Hinarei Rouleau. Les traductions en anglais sont de Evy Hirshon et les traductions en *reo mā'ohi* de Simone Grand.



[www.vini.pf](http://www.vini.pf)

Entrez dans l'i-volution  
le monde interactif de Vini

**Vini**

INFORMATIONS : 48 13 13 / [www.vini.pf](http://www.vini.pf) / RÉSEAU DE DISTRIBUTEURS AGRÉÉS VINI

TOUT UN RÉSEAU D'ÉMOTIONS - TE RENI OTU'I TE MANA'O